

المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية

في بروناي دار السلام

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد :

علم منجدة

٠٣٠٢٠١٢٠٠٤٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا – إندونيسيا

٢٠٢٤ م / ١٤٤٥ هـ

الاعتراف بأصالة البحث

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم الكامل : علم منجدة

رقم القيد : ٠٣٠٢٠١٢٠٠٤٦

عنوان البحث التكميلي : المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي

الإسلامية في بروناي دار السلام

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وآدابها (S.Hum) المذكور عنوانه أعلاه هو من أصالة البحث عندي و ليس انتحاليا و لم ينتشر بأية إعلامية. و أنا على استعداد لقبول عواقيب قانونية إذا ثبتت يوما ما انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا, ٢٠ مايو ٢٠٢٤

الباحثة


علم منجدة

٠٣٠٢٠١٢٠٠٤٦

تقرير المشرف

تقرير المشرف

حمداً و شكراً لله صلاة و سلاماً على رسول الله سيدنا محمد ابن عبد الله ولا حول ولا قوة إلا بالله. و بعد الاطلاع و الملاحظة ما يلزم من تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي قدمتها الطالبة :

الاسم الكامل : علم منجدة

رقم القيد : ٠٣٠٢٠١٢٠٠٤٦:

عنوان البحث : المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية في بروناي دار السلام

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف ١



الأستاذ أحمد شيخو

١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

المشرف ٢



الأستاذ محمد طارق السعود

١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها



الدكتور عبد الله عبيد الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٨٢٠٢٠١٢٠٨

اعتماد لجنة المناقشة

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان :

المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية في بروناي دار السلام

بحث تكميلي لاستيفاء بعض الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية و
آدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

الاسم الكامل : علم منجدة

رقم القيد : ٠٣٠٢٠١٢٠٠٤٦:

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطاً لنيل الشهادة الجامعية
الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية و آدابها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الأربعاء،
١٢ يونيو ٢٠٢٤. و تتكون لجنة المناقشة من تاسادة الأساتذة :

المناقش الثاني

الأستاذ نور مفيد

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٦٢٠١٩٩١٠٣١٠٠٢

المناقش الأول

الأستاذ أحمد شبحو

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٦٠٨٢٠٠١١٢١٠٠١

المناقش الرابع

الأستاذ الدكتور محمد طارق السعود

رقم التوظيف: ١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩٢١٠٠٢

المناقش الثالث

الأستاذ الدكتور نصر الدين

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٩١٩٩٨٠٣١٠٠٢

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



رقم التوظيف: ١٩٥٠٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300

E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Ilmi Munjidah
NIM : 03020120046
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : mnjdh01@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)

yang berjudul :

المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية في بروناي دار السلام

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 5 Juli 2024

Penulis

(Ilmi Munjidah)

nama terang dan tanda tangan

الملخص

المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية في برونائي دار السلام
منجدة, علم. (٢٠٢٤). المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية
في برونائي دار السلام. شعبة اللغة العربية و ادبها, كلية الآداب والعلوم الإنسانية, جامعة سونان أمبيل
الإسلامية الحكومية سورابايا. المشرف: (١) الأستاذ أحمد شيخو (٢) الأستاذ محمد طارق السعود.

الكلمات الرئيسية: المشهد اللغوي, اللغة العربية, برونائي دار السلام.

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل المشهد اللغوي وظاهرة التعدد اللغوي في المشهد اللغوي الموجود
في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية (UNISSA) في برونائي دار السلام. تعد جامعة
السلطان الشريف علي الإسلامية ثاني جامعة في دولة برونائي دار السلام. تأسست الجامعة في عام
٢٠٠٧ وتعد أول جامعة إسلامية وطنية في دولة برونائي دار السلام. بمرسوم من جلالة السلطان
المعظم بادوكا سيري باغيندا سلطان ورئيس دولة برونائي دار السلام، تم تأسيس جامعة السلطان
الشريف علي الإسلامية في ١١ ذو الحجة ١٤٢٧ هـ/ ١ يناير ٢٠٠٧. في نفس العام في شهر
أغسطس، بدأت الجامعة بتقديم أول محاضراتها لطلابها الذين بلغ عددهم ١٠٧ طالباً في السنة الدراسية
٢٠٠٧/٢٠٠٨. لتحليل الباحث استخدم نظرية المشهد اللغوي لاندري وبوريس (١٩٩٧). هناك
ثلاث فرضيات بحثية في هذه الدراسة: (١) أنواع المشهد اللغوي في جامعة السلطان الشريف علي
الإسلامية في برونائي دار السلام , (٢) وظائف المشهد اللغوي في جامعة السلطان الشريف علي

الإسلامية في برونائي دار السلام, ٣) وسيطرة اللغة العربية على المشهد اللغوي في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية في برونائي دار السلام.

تستخدم هذه الدراسة نوع البحث النوعي باستخدام منهج السوسيولغوي. تم جمع البيانات عن طريق تصوير المشهد في موقع البحث. من المتوقع أن تسهم نتائج هذه الدراسة في توفير فهم أعمق حول كيفية استخدام اللغات المختلفة في السياق الأكاديمي والاجتماعي في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية، بالإضافة إلى الدور الهام الذي تلعبه اللغة العربية في تشكيل الهوية والثقافة في بيئة الجامعة. كما تهدف الدراسة إلى كشف الديناميكيات اللغوية الموجودة وكيف تؤثر سياسات اللغة في الجامعة على التفاعل والتواصل بين أفراد مجتمع الجامعة.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

Abstrak

المشهد اللغوي العربي و وظائفه في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية

في بروناي دار السلام

Munjidah, Ilmi. (2024). *Lanskap Linguistik Bahasa Arab dan Fungsi-Fungsinya di Universitas Islam Sulthan Sharif Ali Brunei Darussalam*. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora. Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.

Pembimbing: (1) Ahmad Syaikhu, MA (2) Dr. Muhammad Thoriqussuud, M.Pd

Kata Kunci: Lanskap Linguistik, Bahasa Arab, Brunei Darussalam.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis lanskap linguistik dan fenomena multibahasa dalam lanskap linguistik yang ada di Universitas Islam Sulthan Sharif Ali (UNISSA) yang berada di Brunei Darussalam. Universitas Islam Sulthan Sharif Ali adalah Universitas kedua di Negara Brunei Darussalam. Universitas ini didirikan pada tahun 2007 dan merupakan Universitas Islam Nasional pertama di Negara Brunei Darussalam. Dengan titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negera Brunei Darussalam, Universitas Islam Sultan Sharif Ali telah didirikan pada 11 Zulhijjah 1427 H/1 Januari 2007. Pada tahun yang sama dalam bulan Agustus, Universitas ini telah memulai perkuliahan pertama mahasiswanya sebanyak 107 orang tahun ajaran 2007/2008. Untuk menganalisa peneliti pada Teori lanskap linguistik yang digunakan adalah teori Landry dan Bourhis (1997). Ada tiga rumusan masalah dalam penelitian ini 1) Bentuk-bentuk lanskap linguistik di unissa brunei darussalam 2) Fungsi-fungsi lanskap linguistik di unissa brunei darussalam 3) eksistensi bahasa arab di dalam lanskap linguistik di unissa brunei darussalam.

Penelitian ini menggunakan jenis penelitian kualitatif dengan pendekatan metode sosiolinguistik. Data dikumpulkan dengan memotret lanskap di lokasi penelitian. Hasil penelitian ini diharapkan dapat memberikan pemahaman yang lebih mendalam tentang bagaimana berbagai bahasa digunakan dalam konteks akademik dan sosial di UNISSA, serta peran penting bahasa Arab dalam membentuk identitas dan budaya di lingkungan universitas. Penelitian ini juga bertujuan untuk mengungkap dinamika linguistik yang ada dan bagaimana kebijakan bahasa di UNISSA mempengaruhi interaksi dan komunikasi di antara komunitas kampus.

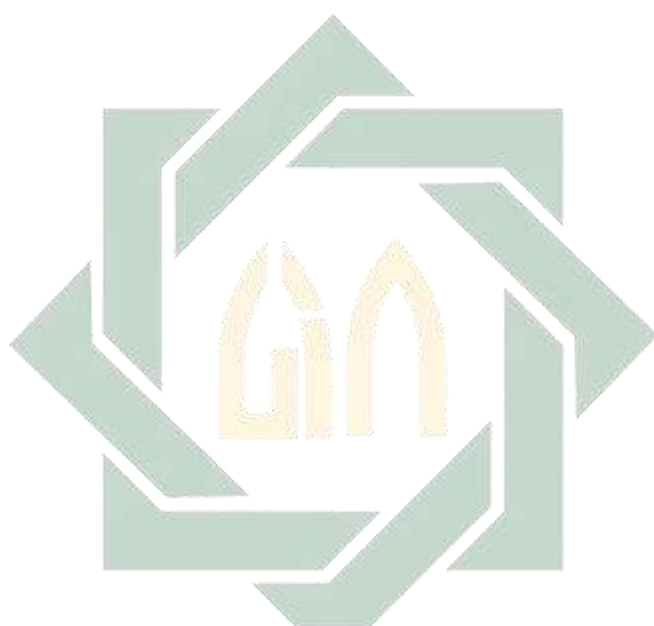


UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

محتويات

أ	صفحة الموضوع
ب	الاعتراف بأصالة البحث
ج	تقرير المشرف
د	اعتماد لجنة المناقشة
هـ	كلمة الشكر و التقدير
ز	إهداء
ح	حكمة
ط	تقرير لموافقة النشر
ي	الملخص
ن	محتويات
١	الفصل الأول
١	أساسيات البحث
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ج . أهداف البحث
٥	د . أهمية البحث
٥	هـ. توضيح المصطلحات

و. تحديد البحث	٧
ز. الدراسات السابقة	٧
الفصل الثاني	١١
الاطار النظري	١١
١) مفهوم المشهد اللغوي	١١
٢) انواع المشهد اللغوي	١٤
٣) وظائف المشهد اللغوي	٢٢
٤) سيطرة المشهد اللغوي	٢٤
الفصل الثالث	٢٧
منهجية البحث	٢٧
الفصل الرابع	٣٢
عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها	٣٢
أ. المبحث الأول : أنواع المشهد اللغوي	٣٢
ب. المبحث الثاني : وظائف المشهد اللغوي	٣٧
ج. المبحث الثالث : سيطرة اللغة العربية على المشاهد اللغوية في جامعة السلطان الشريف علي الإسلامية	٥١
الفصل الخامس	٥٥
الخاتمة	٥٥
أ. نتائج البحث	٥٥
ب. اقتراحات	٥٨



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المراجع

المراجع العربية

- الشويخ, صالح, 'قضايا معاصرة في اللسانيات التطبيقية', ٢٠١٧, ٢٥٠
- المبشر, محمد, 'المشهد اللغوي في المعاهد الإسلامية بجاوى الشرقية واستخدامه كوسيلة تعليم اللغة العربية دراسة في معهد الأمين الإسلامي للبنين بربندوان سومانب ومعهد نور الجديد الإسلامي بايتون بروبولينجو', ٢٠٢٠
- دكتور ابراهيم أنيس, 'اللهجات العربية' (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية, ١٩٩٢), p. 349 ,
- سمن, بوكثير آمال والأستاذ المشارك الدكتور الحاج محمد بن, 'أهمية اللسانيات التطبيقية في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها', ٢٠٠٣, ٤٠
- مجمع اللغة العربية, 'المعجم الوسيط', الإدارة العامة للمعجمات وإحياء التراث, ٢٠٠٤, p. 1067
- مسقا, دكتور دهمية, 'دور اللغة العربية في عصر العولمة وتطبيقها في تطوير العلوم', ٢٥-
- سيباراني, مولاورمان, تاريخ الخط العربي (الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية)

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

المراجع الإنجليزية و الاندونيسية

Duizenberg, Max Ronald, 'Linguistics Landscape : A Cross Culture Perspective', 4.March (2020), 15-28

Ganiyev, Avazbek, 'ISLAMIC STUDIES INSTITUTIONS IN THE SULTANATE OF BRUNEI- Impact Factor : International Scientific Journal Theoretical & Applied Science ISLAMIC STUDIES INSTITUTIONS IN THE SULTANATE OF BRUNEI-', January, 2022 <<https://doi.org/10.15863/TAS>>

- Gorter, Durk, 'Further Possibilities for Linguistic Landscape Research', 2006
- Gorter, Durk, and Jasone Cenoz, 'Translanguaging and Linguistic Landscapes', 2015, 54–74
<<https://doi.org/10.1075/ll.1.1/2.04gor>>
- Landry, Rodrigue, and Richard Y. Bourhis, 'Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: An Empirical Study', *Journal of Language and Social Psychology*, 16.1 (1997), 23–49 <<https://doi.org/10.1177/0261927X970161002>>
- Rahmawati, Anis, 'KONTESTASI BAHASA INDONESIA DAN BAHASA ASING DI BANDARA INTERNASIONAL YOGYAKARTA : KAJIAN LANSKAP LINGUISTIK', 4 (2022), 75–81
- Riset, Kementerian, and Republik Indonesia, 'Linguistik Lanskap Di Bali: Tanda Multilingual Dalam Papan Nama Ruang Publik', 3.2 (2020)
- Suleiman, Yasir, 'The Arabic Language and National Identity: A Study in Ideology', *Journal of Linguistic Anthropology*, 15.2 (2003), 281–83
<<https://doi.org/10.1525/jlin.2005.15.2.281>>
- Sumarto, Emmi Kholilah Harahap, Ilham Dwitama Haeba, 'The Existence of the State of Brunei Darussalam in Advancing Education, Economy and Social Governance "Learning Reflections at the Sultan Syarif Ali University UNISSA Brunei Darussalam"', 1.December (2020), 59–66
- Yousif, Ahmad F., 'Development of Islamic Institutions in Brunei Darussalam During 1946-2023: An Exploration of Sultan Sharif Ali Islamic University'